

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT**  
**COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2004 — 1824

[C — 2004/33012]

**17. NOVEMBER 2003 — Dekret zur zweiten Anpassung des Haushaltsplans der Einnahmen  
der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2003 (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - In Artikel 1 des Dekretes vom 2. Dezember 2002 zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2003, abgeändert durch das Dekret vom 16. Juni 2003, wird die Tabelle durch nachfolgende Tabelle ersetzt:

<i>(in Euro x 1 000)</i>	
— allgemeine Einnahmen .....	146 804
— zweckbestimmte Einnahmen.....	5 793
Total.....	152 597

**Art. 2** - In Artikel 2 desselben Dekretes, abgeändert durch das Dekret vom 16. Juni 2003, wird die Wortfolge «4 078 000 Euro» durch die Wortfolge «4 753 000 Euro» ersetzt.

**Art. 3** - In Artikel 2bis desselben Dekretes, eingefügt durch das Dekret vom 16. Juni 2003, wird die Wortfolge «60 000 Euro» durch die Wortfolge «416 000 Euro» ersetzt.

**Art. 4** - In dasselbe Dekret wird ein Artikel 3bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 3bis – Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird ermächtigt, die Konsolidierung des im Jahre 1998 unterzeichneten Leasingprojekts in Bezug auf den Neubau des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Höhe von 12 000 000 Euro bei DEXIA LEASE vorzunehmen.»

**Art. 5** - In dasselbe Dekret wird ein neuer Artikel 3ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 3ter – Die unter der Zuweisung 96.70 - Alternative Finanzierung Neubau Ministerium - aufgeführten allgemeinen Einnahmen betreffen die in Artikel 3bis erwähnte Konsolidierung des Neubaus des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft bei der DEXIA LEASE. Die buchhaltungsmäßige Abwicklung der Konsolidierung geschieht mittels einer formalen Buchung und führt zu keiner tatsächlichen Einnahme.»

**Art. 6** - Dieses Dekret tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2003 in Kraft.

**2. Anpassung – Einnahmenhaushalt 2003**

Artikel	EWK	FUNK	Bezeichnung	allgemeine Einnahmen	zweckbest. Einnahmen
				EURO x 1 000	
	06.01	13.90	Verschiedenes	199	2A
	11.11	04.00	Rückzahlung von Gehältern, Entschädigungen	302	2A
	12.30	13.90	nicht gebrauchte Geldvorschüsse	224	1A
	16.12	04.00	Einschreibengebühren und Schülerbeförderung	174	
	26.10	14.40	Erträge aus der Verwaltung des Schatzamtes	259	2A
	28.20	11.60	Dividenden aus der Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft an der Aktiengesellschaft «Eisenbahnbetriebssatisfizierungs-AG» (kurz EBBS)		
	36.90	13.90	Steuermittel (Radio- und Fernsehgebühren) gemäß Artikel 59 des Gesetzes vom 31.12.1983, abgeändert durch das Gesetz vom 7. Januar 2002	25	1A
	39.10	13.90	EU-Subventionen Interreg	59	2A
	39.11	13.90	EU-Subventionen ESF 1994-1999	1 038	2A
	39.12	13.90	EU-Subventionen ESF 2000-2006	2 045	2A
	39.13	11.60	EU-Subventionen für landwirtschaftliche Aus- und Weiterbildung (EAFGL)	2	

Artikel	FUNK	Bezeichnung	allgemeine Einnahmen	zweckbest. Einnahmen	
			EURO x 1 000		
39.14	13.90	EU-Subventionen (Programm LIFE)	147		
39.20	04.00	Beitrag des Großherzogtums Luxemburg an den Kosten der Sonderschulen	1 150		
39.21	04.00	Beitrag der Stadt Monschau an den Kosten des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens	27		
46.40	04.50	Rückzahlung aus dem Rücklagenfonds des IAWM	100		
47.50	06.32	Einnahmen von Kinderzulagen im Bereich Jugendhilfe	65		2A
48.12	05.10	Mittel der Provinz Lüttich im Rahmen der Gesundheitsfürsorge	22		
49.30	13.30	Rückzahlungen von Vorschüssen im Rahmen arbeitsbeschaffender Maßnahmen	172		2A
49.31	13.30	Zusätzliche Mittel aus der Wallonischen Region	1 488		1A
49.32	13.30	Übertragung aus der Wallonischen Region des Teils des Sonderfonds für Sozialhilfe	774		1A
49.33	13.30	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis des Landschafts- und Denkmalschutzes und der Ausgrabungen von der Wallonischen Region	1 593		1A
49.34	13.30	Mittel der Wallonischen Region im Rahmen der Schülerbeförderung und der Telekommunikation	149		
49.35	12.30	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999)	10 066		1A
49.36	13.90	Erstattung der Kosten zur Eintreibung der Radio- und Fernsehgebühren durch die Wallonische Region	185		1A
49.41	13.30	Globalbetrag Dotation laut Artikel 58septies des Gesetzes vom 31.12.1983, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2000 und abgeändert durch das Gesetz vom 7. Januar 2002	97 949	5 169 103.118	pm1A/2A pm
49.42	13.30	Zusatzdotation als Ausgleich für die Radio- und Fernsehgebühren	4 964		1A
49.43	13.30	Ergänzende Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region bzw. vom Föderalstaat (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999)	3 286		2A
49.44	13.30	Rückzahlung des Innenministeriums für Ausgaben in Bezug auf die Wahlen	23		2A
49.45	13.30	Subventionen im Rahmen von nationalen Begleitplänen	280		2A
49.46	13.30	Überweisung von Mitteln durch die Nationallotterie	487		
49.47	11.60	Beteiligung der CICF (commission intergouvernementale des chemins de fer) an den Kosten der Vennbahnstrecke			
87.20	11.60	Rückzahlung von Hotelprämien	50		
16.12	01.30	Einnahmen des Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft		1 006	2A (1)
16.12	06.43	Einnahmen des Fonds zur Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft an der Ostbelgieninvest		0	(2)
16.12	08.20	Einnahmen des Fonds zur Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multimediaprodukten		0	(3)
49.41	06.36	Einnahmen des Fonds zum Schutz des ungeborenen Lebens		16	(4)
49.41	06.20	Einnahmen des Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft		18	(5)
16.12	07.10	Einnahmen des Fonds zur Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft am sozialen Wohnungsbau		0	(6)

Artikel	FUNK	Bezeichnung	allgemeine Einnahmen	zweckbest. Einnahmen	
			EURO x 1 000		
49.41	13.10	Einnahmen des Amortisierungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft		4 753	(7) 1A/2A
96.11	14.10	Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	127 304	5 793	
96.70	14.10	Alternative Finanzierung Neubau Ministerium	7 500		
		Total	12 000		
			146 804	5 793	

durch die Dotation gespeiste zweckbestimmte Einnahmen

416	20.00	(1)
4 753	60.00	(7)
5 169		

EWK Europäische Wirtschaftsklassierung

FUNK Europäische funktionale Klassierung

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das Belgische Staatsblatt veröffentlicht wird. Eupen, den 17. November 2003

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

B. GENTGES

Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus

H. NIESSEN

Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales

—————  
Fußnoten

(1) *Sitzungsperiode 2003-2004*

Dokumente des Rates: 5-032 (2002-2003) Nr. 1 Dekretentwurf

5-032 (2002-2003) Nr. 1 Allgemeine Darstellung/Rechtfertigungserklärung

5-032 (2003-2004) Nr. 1 Allgemeine Darstellung/Rechtfertigungserklärung

5-032 (2003-2004) Nr. 2 Abänderungsvorschläge

5-032 (2003-2004) Nr. 3 Bericht

Ausführlicher Bericht. — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 17. November 2003

—————  
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2004 — 1824

[C — 2004/33012]

17 NOVEMBRE 2003. — Décret contenant le deuxième ajustement du budget des recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2003 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> du décret du 2 décembre 2002 contenant le budget des recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2003, modifié par le décret du 16 juin 2003, le tableau est remplacé par le tableau suivant :

(en milliers d'€)

— recettes générales .....	146 804
— recettes affectées .....	5 793
<b>Total .....</b>	<b>152 597</b>

**Art. 2.** A l'article 2 du même décret, modifié par le décret du 16 juin 2003, le montant « 4.078.000 € » est remplacé par « 4.753.000 € ».

**Art. 3.** A l'article 2*bis* du même décret, inséré par le décret du 16 juin 2003, le montant « 60.000 € » est remplacé par « 416.000 € ».

**Art. 4.** Dans le même décret est inséré un article 3*bis*, libellé comme suit :

« Article 3*bis* : Le Gouvernement de la Communauté germanophone est habilité à consolider auprès de DEXIA LEASE le projet de leasing relatif à la nouvelle construction du Ministère de la Communauté germanophone conclu en 1998 pour un montant de 12.000.000 €. »

**Art. 5.** Dans le même décret est inséré un article 3*ter*, libellé comme suit :

« Article 3*ter*. Les recettes généralement quelconques inscrites sous l'allocation de base 96.70 - Financement alternatif de la nouvelle construction du Ministère - concernent la consolidation auprès de DEXIA LEASE de la nouvelle construction du Ministère de la Communauté germanophone, consolidation visée à l'article 3*bis*. Le traitement comptable de la consolidation est une opération purement formelle et n'entraîne aucune recette réelle. »

**Art. 6.** Ce décret produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Article	CEE	CFE	Intitulé	Recettes générales	Recettes affectées
				milliers €	
	06.01	13.90	Divers	199	2A
	11.11	04.00	Remboursement de traitements, indemnités	302	2A
	12.30	13.90	Avances pécuniaires non utilisées	224	1A
	16.12	04.00	Droits d'inscription et transport scolaire	174	
	26.10	14.40	Produits de l'Administration de la Trésorerie	259	2A
	28.20	11.60	Dividendes provenant de la participation de la Communauté germanophone à la société par actions « Eisenbahnbetriebssatisfizierungs-AG (EBBS) » (SA de satisfaction du fonctionnement ferroviaire)		
	36.90	13.90	Moyens fiscaux (redevance radio-TV) conformément à l'article 59 de la loi du 31 décembre 1983, modifié par la loi du 7 janvier 2002	25	1A
	39.10	13.90	Subventions UE, Interreg	59	2A
	39.11	13.90	Subventions UE (FSE) 1994-1999	1 038	2A
	39.12	13.90	Subventions UE (FSE) 2000-2006	2 045	2A
	39.13	11.60	Subventions UE pour la formation et la formation continue dans l'agriculture (FEOGA)	2	
	39.14	13.90	Subventions UE (Programme LIFE)	147	
	39.20	04.00	Contribution du Grand-Duché de Luxembourg aux frais de l'enseignement spécial	1 150	
	39.21	04.00	Contribution de la ville de Monjoie au coût de l'enseignement officiel subventionné	27	
	46.40	04.50	Remboursement du Fonds de réserve de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E.	100	
	47.50	06.32	Recettes d'allocations familiales secteur Aide à la Jeunesse	65	2A
	48.12	05.10	Moyens de la province de Liège dans le cadre des mesures préventives de santé publique	22	
	49.30	13.30	Remboursement d'avances dans le cadre de mesures en faveur de l'emploi	172	2A
	49.31	13.30	Moyens supplémentaires de la Région wallonne	1 488	1A
	49.32	13.30	Transfert Région wallonne-Part du Fonds spécial de l'aide sociale	774	1A
	49.33	13.30	Virement des crédits pour l'exercice de la compétence en matière de protection des monuments et sites et de fouilles par la Région wallonne	1 593	1A
	49.34	13.30	Moyens de la Région wallonne dans le cadre du transport scolaire et des télécommunications	149	
	49.35	12.30	Virement des crédits pour l'exercice de la compétence en matière d'emploi par la Région wallonne (article 4 du décret du 10 mai 1999)	10 066	1A
	49.36	13.90	Remboursement par la Région wallonne des frais encourus pour le recouvrement des redevances radio et télévision	185	1A

Article	CEE	CFE	Intitulé	Recettes générales	Recettes affectées	
				milliers €		
49.41		13.30	Montant global de la dotation selon article 58 <sup>septies</sup> de la loi du 31 décembre 1983 insérée par la loi du 22 décembre 2000 et modifiée par la loi du 7 janvier 2002	97 949	5 169 103.118	pm1A/2A pm
49.42		13.30	Dotation complémentaire en compensation des redevances radio et télévision	4 964		1A
49.43		13.30	Virement complémentaire de crédits pour l'exercice de la compétence en matière d'emploi par la Région wallonne ou l'Etat fédéral (articles 4 et 5 du décret du 10 mai 1999)	3 286		2A
49.44		13.30	Remboursement par le Ministère de l'Intérieur des dépenses encourues en matière d'élections	23		2A
49.45		13.30	Subventions dans le cadre de plans nationaux d'accompagnement	280		2A
49.46		13.30	Virement des crédits par la Loterie Nationale	487		
49.47		11.60	Participation de la CICF (commission intergouvernementale des chemins de fer) au coût du tracé de la Vennbahn			
87.20		11.60	Remboursement de primes accordées aux établissements hôteliers	50		
16.12		01.30	Recettes du Fonds pour prestations de la Communauté germanophone		1 006	2A (1)
16.12		06.43	Recettes du Fonds de participation de la Communauté germanophone à « Ostbelgieninvest »		0	(2)
16.12		08.20	Recettes du Fonds pour la promotion de la création d'œuvres audiovisuelles, sonores et multimédias		0	(3)
49.41		06.36	Recettes du Fonds pour la protection de la vie encore à naître		16	(4)
49.41		06.20	Recettes du Fonds de la Communauté germanophone pour l'apurement de dettes		18	(5)
16.12		07.10	Recettes du Fonds de participation de la Communauté germanophone à la construction d'habitations sociales		0	(6)
49.41		13.10	Recettes du Fonds d'amortissement de la Communauté germanophone		4 753	(7) 1A/2A
				127 304	5 793	
96.11		14.10	Emprunts de la Communauté germanophone	7 500		
96.70		14.10	Financement alternatif de la nouvelle construction du Ministère	12 000		
			Total	146 804	5 793	

Recettes affectées alimentées par la dotation

416	20.00	(1)
4 753	60.00	(7)
5 169		
	CEE	Classification économique européenne
	CFE	Classification fonctionnelle européenne

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.  
Eupen, le 17 novembre 2003.

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

B. GENTGES,

Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme

H. NIESSEN,

Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales

Notes

(1) .....

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1824

[C — 2004/33012]

**17 NOVEMBER 2003. — Decreet houdende de tweede aanpassing van de begroting van de ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2003 (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het decreet van 2 december 2002 houdende de begroting van de ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2003, gewijzigd bij het decreet van 16 juni 2003, wordt de tabel door volgende tabel vervangen :

		<i>(in duizenden €)</i>
— algemene ontvangsten .....		146 804
— toegewezen ontvangsten .....		5 793
<hr/>		
Totaal		152 597

**Art. 2.** In artikel 2 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 16 juni 2003, wordt het bedrag « € 4.078.000 » vervangen door « € 4.753.000 ».

**Art. 3.** In artikel 2bis van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 16 juni 2003, wordt het bedrag « € 60.000 » vervangen door « € 416.000 ».

**Art. 4.** In hetzelfde decreet wordt een artikel 3bis, luidend als volgt, ingevoegd :

« Artikel 3bis. De Regering van de Duitstalige Gemeenschap wordt ertoe gemachtigd bij DEXIA LEASE het leasingproject betreffende de nieuwbouw van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap afgesloten in 1998 ten belope van € 12.000.000 te consolideren. »

**Art. 5.** In hetzelfde decreet wordt een artikel 3ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 3ter. De algemene ontvangsten ingeschreven onder de basisallocatie 96.70 - Alternatieve financiering van de nieuwbouw van het Ministerie - betreffen de consolidatie bij DEXIA LEASE van de nieuwbouw van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap zoals bedoeld in artikel 3bis. De boekhoudkundige verwerking van de consolidatie is een louter formele procedure en leidt tot geen werkelijke ontvangst. »

**Art. 6.** Dit decreet heeft uitwerking op 1 januari 2003.

**2e aanpassing. — Begroting van de ontvangsten voor 2003**

Artikel	Opschrift	Algemene ontvangsten		Toegewezen ontvangsten
		EEC	EFC	
		duizenden €		
06.01	13.90	Diverse ontvangsten	199	2A
11.11	04.00	Terugbetaling van wedden, vergoedingen	302	2A
12.30	13.90	Niet gebruikte geldvoorschotten	224	1A
16.12	04.00	Inschrijvingsgeld en leerlingenvervoer	174	
26.10	14.40	Opbrengst van het Bestuur van Thesaurie	259	2A
28.20	11.60	Dividenden voortvloeiend uit de deelname van de Duitstalige Gemeenschap aan de vennootschap op aandelen « Eisenbahnbetriebssatisfizierungs-AG (EBBS) » (N.V. Tevredenheid inzake werking van de spoorwegen)		
36.90	13.90	Fiscale middelen (kijk- en luistergeld) overeenkomstig artikel 59 van de wet van 31 december 1983, gewijzigd bij de wet van 7 januari 2002	25	1A
39.10	13.90	EU-toelagen, Interreg	59	2A
39.11	13.90	EU-toelagen (ESF) 1994-1999	1 038	2A
39.12	13.90	EU-toelagen (ESF) 2000-2006	2 045	2A
39.13	11.60	EU-toelagen voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de landbouw (EOGFL)	2	

Artikel		Opschrift	Algemene ontvangsten	Toegevoegde ontvangsten	
EEC	EFC		duizenden €		
39.14	13.90	EU-toelagen (Programma LIFE)	147		
39.20	04.00	Bijdrage van het Groot-Hertogdom Luxemburg tot de kosten van het buitengewoon onderwijs	1 150		
39.21	04.00	Bijdrage van de stad Mersch tot de kosten van het gesubsidieerd officieel onderwijs	27		
46.40	04.50	Terugbetaling van het reservefonds van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s	100		
47.50	06.32	Ontvangsten Kinderbijslag - Sector Jeugdbijstand	65		2A
48.12	05.10	Middelen van de provincie Luik in het kader van de preventieve gezondheidsmaatregelen	22		
49.30	13.30	Terugbetaling van voorschotten in het kader van tewerkstellingsbevorderende maatregelen	172		2A
49.31	13.30	Bijkomende middelen van het Waalse Gewest	1 488		1A
49.32	13.30	Overdracht Waalse Gewest - Aandeel Bijzonder Fonds voor Sociale Hulp	774		1A
49.33	13.30	Overschrijving door het Waalse Gewest van de middelen voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake monumenten- en landschapszorg en opgravingen	1 593		1A
49.34	13.30	Middelen van het Waalse Gewest in het kader van het leerlingenvervoer en van de telecommunicatie	149		
49.35	12.30	Overschrijving door het Waalse Gewest van de middelen voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake werkgelegenheid (artikelen 4 en 5 van het decreet van 10 mei 1999)	10 066		1A
49.36	13.90	Terugbetaling door het Waalse Gewest van de kosten aangaande voor de invordering van het kijk- en luistergeld	185		1A
49.41	13.30	Globale dotatie volgens artikel 58septies van de wet van 31 december 1983, ingevoegd bij de wet van 22 december 2000 en gewijzigd bij de wet van 7 januari 2002	97 949	5 169 103.118	pm1A/2A pm
49.42	13.30	Bijkomende dotatie als compensatie voor het kijk- en luistergeld	4 964		1A
49.43	13.30	Bijkomende overschrijving door het Waalse Gewest en/of de federale Staat van de middelen voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake werkgelegenheid (artikelen 4 en 5 van het decreet van 10 mei 1999)	3 286		2A
49.44	13.30	Terugbetaling van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor uitgaven inzake verkiezingen	23		2A
49.45	13.30	Toelagen in het kader van nationale begeleidingsplannen	280		2A
49.46	13.30	Overschrijving van middelen door de Nationale Loterij	487		
49.47	11.60	Participatie van de CICF (intergouvernementele commissie voor de spoorwegen) aan de kosten van het tracé van de Vennbahn			
87.20	11.60	Toelagen van premies toegekend aan hotelinrichtingen	50		
16.12	01.30	Ontvangsten van het Fonds voor prestaties van de Duitstalige Gemeenschap		1 006	2A (1)
16.12	06.43	Ontvangsten van het Fonds voor de participatie van de Duitstalige Gemeenschap aan « Ostbelgieninvest »		0	(2)

Artikel		Opschrift	Algemene ontvangsten	Toegewezen ontvangsten	
EEC	EFC		duizenden €		
16.12	08.20	Ontvangsten van het Fonds ter bevordering van de oprichting van audiovisuele, geluids- en multimediale werken		0	(3)
49.41	06.36	Ontvangsten van het Fonds tot bescherming van het ongeboren leven		16	(4)
49.41	06.20	Ontvangsten van het Fonds van de Duitstalige Gemeenschap voor de afbetaling van schulden		18	(5)
16.12	07.10	Ontvangsten van het Fonds voor de participatie van de Duitstalige Gemeenschap aan de bouw van sociale woningen		0	(6)
49.41	13.10	Ontvangsten van het afschrijvingsfonds van de Duitstalige Gemeenschap		4 753	(7) 1A/ 2A
		Leningen van de Duitstalige Gemeenschap	127 304	5 793	
96.11	14.10	Alternatieve financiering van de nieuwbouw van het Ministerie	7 500		
96.70	14.10	Totaal	12 000		
			146 804	5 793	

Toegewezen ontvangsten, gespijsd door de dotatie

416	20.00	(1)
4 753	60.00	(7)
5 169		

EEC Europese economische classificatie

EFC Europese functionele classificatie

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.  
Eupen, op 17 november 2003.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport

B. GENTGES,

Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme

H. NIESSEN,

Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

\_\_\_\_\_  
Nota's

(1) .....